

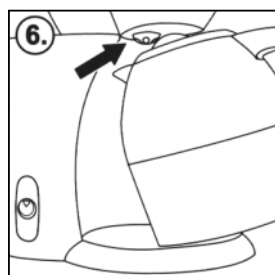
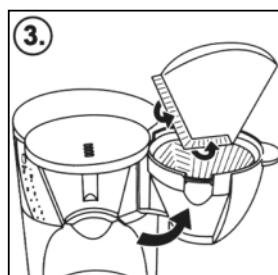
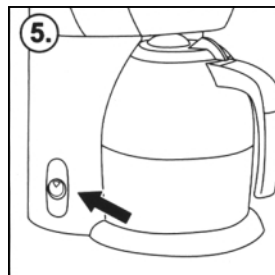
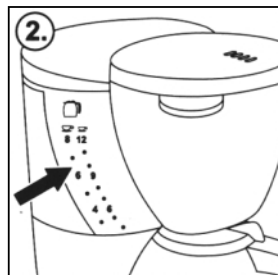
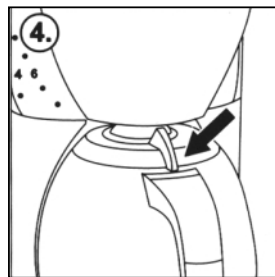
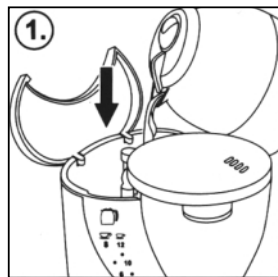


Look Therm



Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Istruzioni d'uso
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de uso
Manual de Instruções
Όδηγίες χρήσεως
Návod k použití
Használati utasítás



D

Vor der ersten Benutzung

- Unbedingt Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise vollständig lesen.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Spannungsgabe auf der Geräteunterseite übereinstimmt.
- Reinigen Sie das Gerät durch zwei komplette Brühvorgänge mit klarem, kaltem Wasser (ohne Kaffeemehl).

Die Kaffezubereitung

1. Gerät ans Stromnetz anschließen.
2. Gewünschte Menge frisches, kaltes Wasser in den geöffneten Wassertank füllen. (Abb. 1). Die Tassenzahl ist an der Skalierung am Wassertank ablesbar (Abb. 2).
3. Schwenkfilter nach rechts ausschwenken.
4. Filtertüte* 1x4 am seitlichen und unteren Tütenrand umknicken und in den Schwenkfilter einlegen (Abb. 3).
5. Filterfein gemahlene Kaffee in die Filtertüte geben. Empfehlung: pro Tasse einen gestrichen vollen Meßlöffel = 6g.
6. Filter bis zur Einrastung zurückschwenken.
7. Isolierkanne mit heißem Wasser ausspülen; dadurch bleibt der fertige Kaffee noch länger heiß. Isolierkanne mit Deckel unter den Filter stellen; dabei muß der Deckel so auf die Isolierkanne gesetzt werden, daß der Griff des Deckels über dem Kannengriff liegt (Abb. 4). Die Kanne muß immer frontal in das Gerät eingesetzt werden; der Ausgießer muß in die dafür vorgesehene Aussparung im Gehäuse ragen. Nur so ist gewährleistet, daß der Tropfstop ausgelöst wird.
8. Die Isolierkanne ist mit einem Durchbrüh-Deckel ausgestattet. Während des Brühvorgangs bleibt der Deckel auf der Kanne, der Kaffee wird durch die dafür vorgesehene Öffnung im Deckel direkt in die Kanne gefiltert.
9. Gerät einschalten – der Ein-/Ausschalter leuchtet auf (Abb. 5) – der Kaffee wird automatisch zubereitet.
10. Der Tropfstop verhindert Nachtropfen, wenn die Kanne nach Beendigung des Brühvorgangs entnommen wird. (Abb. 6)
11. Nach Beendigung des Brühvorgangs schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter aus. Zum Ausschalten des Kaffees drehen Sie den Deckel, so daß sich der Griff des Deckels über dem Ausgießer der Kanne befindet. Nach dem Ausschalten drehen Sie den Deckel wieder in die Ausgangsposition zurück (Abb. 7) – nur so ist eine einwandfreie Warmhaltung gewährleistet.

Bei voller Kanne liegt der Temperaturverlust des Kaffees bei maximal 6 Grad pro Stunde (= Kaffeetemperatur nach 1 Stunde ca. 77 Grad, nach 2 Stunden ca. 71 Grad etc.). Diese Angaben gelten für eine nicht vorgewärmte Kanne. Wenn Sie die Kanne vor Gebrauch mit heißem Wasser ausspülen, wird die Warmhalteleistung noch verbessert. Ist die Kanne nur zum Teil befüllt, ergibt sich eine verkürzte Warmhaltung.

Zusätzliche Hinweise:

- Brühvorgang nur mit aufgesetztem Kannendeckel starten – nur so ist der Filterverschluss geöffnet.
- Zwischen zwei Brühvorgängen das Gerät ausschalten und ca. 4 Min. abkühlen lassen.

Reinigung und Pflege

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

Abnehmbare Teile:

Schwenkfilter und Filtereinsatz (Abb. 8) können mit heißem Wasser und Spülmittel oder in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Isolierkanne:

Die Isolierkanne darf nicht ganz in Wasser eingetaucht werden oder in die Spülmaschine gestellt werden. Die Isolierkanne nach Gebrauch mit heißem Wasser ausspülen. Verwenden Sie wieder Spülzusätze noch Draht-Flaschenbürsten. Hartnäckige Kalk- oder Kaffeensätze entfernen Sie am besten mit Essigwasser oder Zitronen. Die Außenhülle mit einem feuchten Tuch und evtl. etwas flüssigem Spülmittel säubern.

Der Tropfstop-Auslöseknopf kann zum Reinigen abgenommen werden. Säubern Sie ihn mit einem feuchten Tuch und evtl. etwas Spülmittel und setzen Sie ihn danach wieder auf den Kannendeckel zurück (der Knopf muß einrasten). WICHTIG: Setzen Sie das Gerät niemals ohne den Knopf in Betrieb; der Tropfstop wird dann nicht ausgelöst, es kann zu Überläufen kommen.

Basis-Gerät:

Verwenden Sie ein weiches feuchtes Tuch und etwas Spülmittel für die äußere Reinigung. Gerät und Gerätezeitung niemals unter fließendem Wasser reinigen oder in Wasser eintauchen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Entkalken

Kalkablagerungen im Gerät sind unvermeidlich. Regelmäßiges Entkalken (nach 40 Filtervorgängen) sichert die einwandfreie Funktion. Verwenden Sie zum Entkalken Swirl® Bio-Kalklöser oder Swirl® Schnellentkalker.

Wichtig:

Nach dem Entkalken unbedingt 2-3 Brühvorgänge mit klarem, kaltem Wasser (ohne Kaffeemehl) durchführen.

Ersatz- oder Zweit-Isolierkannen sind im Handel erhältlich.

Sicherheitshinweise:

- Um eine Beschädigung des Isolierglaskolbens zu vermeiden, nie mit einem Metallgegenstand umrühren, keine Eiswürfel oder kohlenensäurehaltigen Getränke in die Isolierkanne einfüllen.
- Isolierkanne niemals auf eine heiße Herdplatte, in die Mikrowelle o.ä. stellen.
- Extrem hohe Temperaturschwankungen in der Isolierkanne vermeiden.
- Sollte die Isolierkanne zu Boden gefallen, bzw. starken Stößen ausgesetzt sein, könnte der Glaskolben zerbrechen. In diesem Fall den Inhalt nicht trinken, da er Glassplitter enthalten könnte.
- Die Isolierkanne nur auf dem Tisch verwenden. Gefüllte Isolierkanne nicht hinlegen, da aus dem Deckel Flüssigkeit austreten kann.
- Die Isolierkanne soll nicht zum Aufbewahren von Milchprodukten oder Babynahrung benutzt werden. (Gefahr von Bakterienwachstum)
- Benutzen Sie das Gerät nur außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Vor jeder Reinigung und bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
- Kein heißes Wasser einfüllen, sondern nur frisches, kaltes Wasser.
- Während des Brühvorgangs nie den Filter ausschwenken.
- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden.

GB

Before making your first cup of coffee...

- read the operating and safety instructions thoroughly.
- make sure that the voltage in your home corresponds with the voltage indicated on the base of the appliance.
- clean the appliance by filling the water tank with clear cold water and let the water run through (without coffee). Repeat this procedure twice.

Making coffee

1. Plug the appliance into a mains socket.
2. Fill the opened water tank with a desired amount of fresh cold water (Fig. 1). You can determine the number of cups of coffee by referring to the scale on the water tank (Fig. 2).
3. Swing out the filter unit to the right.
4. Fold over the rims of the filter bag* (size 1x4) at one side and at the bottom before placing it into the swivel filter unit (Fig. 3).
5. Scoop the filter-fine ground coffee into the filter bag. A recommendation: use one level measure, i.e. approximately 6 g coffee for a cup.
6. Swing the filter unit back into the starting position and click it into place.
7. Rinse the thermal jug with hot water; this will help to keep the coffee hot for a longer period of time. Place the jug covered with the lid under the filter unit. Make sure that the grip of the lid placed on the jug remains above the jug handle (Fig. 4). The thermal jug must be always slotted into the front of the coffee maker; its spout must fit into the cavity in the frame provided for this purpose. Only this position ensures that the drip stopper will open.
8. The thermal jug is covered with a flow-through lid. Keep it on the top of the jug whilst brewing coffee that will flow through the opening in the lid down into the jug being thus filtered.
9. Switch on the appliance – the on/off switch will light (Fig. 5) indicating an automatic coffee filtration.
10. The drip stopper will prevent dripping, when you remove the jug after filtration (Fig. 6).
11. Turn off the appliance after filtration by pressing the on/off switch. Give the lid a little twist in order to position its grip over the spout of the jug. Having served the coffee, twist the lid back into the starting position (Fig. 7) in order to ensure perfect thermal insulation.

A decrease in coffee temperature makes 6 degrees per hour at maximum liquid quantity in the jug (coffee temperature after 1 hour = 77°C, after 2 hours = 71°C). These figures are valid, when the jug has not been pre-heated. If you rinse the jug with hot water before brewing coffee, your coffee will remain hot for a longer period of time. When the jug is not filled up, keeping coffee hot will shorten accordingly.

Additional instructions:

- Before starting a brewing cycle, make sure that the lid covers the jug; otherwise the filter outlet will not open.
- Switch off the machine between brewing cycles and let it cool down for approx. 4 minutes.

Cleaning and Maintenance

Always unplug the appliance before cleaning.

Removable items:

Swivel filter and removable filter (Fig. 8) may be cleaned with hot water and liquid detergent or washed in a dishwasher.

Thermal jug:

Never immerse thermal jug in water or wash in a dishwasher. After every use vigorously rinse the inside of the jug with hot water. Do not use cleaning fluids or a wire bottle-brush. Heavy lime scale or coffee deposit can be most easily removed with a vinegar solution or lemon acid. The outer surface can be wiped with a moist cloth and some washing-up water, if necessary.

The knob releasing the drip stopper can be detached for cleaning. You may clean it with a damp cloth and some liquid detergent, if needed. Affix it to the lid again and click it into place. ATTENTION! Never run the machine without the release knob; otherwise the drip stopper will not open and the filter will overflow.

Appliance frame:

Clean the outer parts of the frame with a soft damp cloth and some liquid detergent. Never clean the appliance and the mains lead under running water or immerse it in water. Do not use caustic or scouring cleansing agents.

Scale removal

Lime scale builds up inevitably in every coffee maker and should be regularly removed (after every 40 filtrations) to ensure trouble-free use of the machine. Remove the lime scale with Swirl® Bio-Descaler or Swirl® Quick-Descaler.

Note:

Having removed the scale, let clear cold water run through the machine (without coffee) two or three times. You can obtain a spare jug from your dealer.

Safety instructions:

- To avoid damage to the glass jug vessel never stir jug contents with a metal spoon, put in ice-cubes or keep carbonated drinks in it.
- Never stand the jug on a hotplate or use in a microwave oven.
- Avoid extreme variations in temperature inside the jug.
- Should the jug fall down or be exposed to heavier shocks, the glass vessel may break. In that case you should refrain from drinking its contents, as it can contain glass splinters.
- Stand the filled jug on the table in an upright position. If you lay it down, its contents may flow out.
- Do not use the jug for keeping milk products or baby food (dangerous bacteria may develop).
- When the appliance is in use, keep it out of the children's reach.
- Always unplug the appliance before cleaning it or leaving home for a longer period of time.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not fill the tank with hot water. Always use fresh cold water.
- Do not swing out the filter unit whilst brewing coffee.
- The replacement of the mains lead and all the repairs must be conducted by a Melitta authorised service representative only or by a person of similar qualifications.

I

Prima di mettere in funzione l'apparecchio la prima volta

- Leggere attentamente e per intero le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.
- Verificare la corrispondenza della tensione erogata in rete con la tensione specificata sul fondo dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio facendogli compiere due cicli di ebollizione completi con acqua limpida e fredda (senza polvere di caffè).

Preparazione del caffè

1. Collegare l'apparecchio ad una presa elettrica.
2. Versare nel serbatoio d'acqua la quantità di acqua fredda desiderata (Fig. 1). La quantità di tazze di caffè è indicata sulla graduazione del serbatoio d'acqua (Fig. 2).
3. Ruotare in fuori verso destra il filtro girevole dell'apparecchio.
4. Piegarlo il filtro di carta 1x4" sul bordo laterale ed inferiore e posizionarlo nel filtro girevole dell'apparecchio (Fig. 3).
5. Riempire il filtro di carta con caffè macinato fine; per ogni tazza si suggerisce una quantità di caffè equivalente ad un misurino raso (= 6 g).
6. Riportare indietro il filtro girevole nella posizione originale fino allo scatto.
7. Riscaldare il bricco thermos con acqua calda; così facendo il caffè, pronto per la degustazione, rimarrà caldo più a lungo. Collocare il bricco thermos con il coperchio al di sotto del filtro. Il coperchio dovrà essere posizionato sul bricco thermos in modo tale che il manico del coperchio venga a trovarsi sopra all'impugnatura del bricco (Fig. 4). Il bricco dovrà essere inserito nell'apparecchio sempre frontalmente; il beccuccio dovrà venirsi a collocare nell'apposita rientranza nell'involucro: solo così facendo si potrà garantire l'entrata in funzione del dispositivo salvagocce.
8. Il bricco thermos è dotato di un coperchio passante; durante l'ebollizione il coperchio rimane posizionato sul bricco ed il caffè filtrato scenderà direttamente nel bricco attraverso l'apposita apertura del coperchio.
9. Accendere l'apparecchio: l'accensione è segnalata da una spia luminosa all'interno dell'interruttore (Fig. 5); la preparazione del caffè avverrà automaticamente.
10. Il salvagocce impedisce il gocciolamento del caffè quando viene tolto il bricco al termine del ciclo di ebollizione (Fig. 6).
11. Al termine del ciclo di ebollizione, spegnere l'apparecchio azionando l'interruttore di accensione/spengimento. Per mescolare il caffè, ruotare il coperchio in modo da portare il manico del coperchio sul beccuccio del bricco. Una volta servito il caffè, riportare il coperchio nella posizione originaria (Fig. 7). Solo così facendo si potrà garantire il mantenimento della temperatura del caffè.

Quando il bricco è pieno, la perdita di temperatura è pari a massimo 6 gradi all'ora (la temperatura del caffè, dopo un'ora, sarà pari a ca. 77 gradi, dopo due ore a ca. 71 gradi, ecc.). Le presenti indicazioni sono riferite ad un bricco non preriscaldato. Se si sciacqua il bricco con acqua calda prima dell'uso, il mantenimento della temperatura del caffè verrà ulteriormente ottimizzato. Se il bricco è riempito solo a parte, la temperatura del caffè verrà mantenuta per una durata minore.

Osservare inoltre:

- Avviare il ciclo di ebollizione solo quando il coperchio del bricco si trova su di esso: solo in tal modo sarà possibile l'apertura del dispositivo di chiusura del filtro.
- Tra due successivi cicli di ebollizione spegnere l'apparecchio e farlo raffreddare per ca. 4 minuti.

Pulitura e manutenzione

Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla corrente.

Parti smontabili:

Il filtro girevole e il supporto del filtro (Fig. 8) potranno venir lavati con acqua calda e detersivo oppure in lavastoviglie.

Bricco thermos:

Evitare di immergere nell'acqua o di riporre in lavastoviglie il bricco thermos intero; dopo l'uso, sciacquare il bricco thermos con acqua calda.

Evitare di utilizzare detersivi o spazzole per bottiglie in fil di ferro. Per rimuovere depositi di calcare o di caffè resistenti conviene servirsi di acqua e aceto o di succo di limone. L'involucro esterno andrà pulito con un panno umido ed eventualmente con del detersivo liquido.

Apparecchio di base:

Pulire le parti esterne dell'apparecchio con un panno morbido umido ed un po' di detersivo. Non pulire mai l'apparecchio ed il cavo di alimentazione dell'apparecchio sotto l'acqua corrente né immergerli nell'acqua. Evitare detersivi aggressivi o abrasivi.

Decalcificazione:

È inevitabile che si formino dei depositi di calcare all'interno dell'apparecchio. Una regolare decalcificazione (ogni 40 filtraggi) garantisce il perfetto funzionamento dell'apparecchio. Per la decalcificazione utilizzare il decalcificatore biologico Swirl[®] oppure il decalcificatore ad azione rapida Swirl[®].

Importante:

Dopo la decalcificazione effettuare obbligatoriamente 2-3 cicli di ebollizione con acqua limpida e fredda (senza polvere di caffè).

Bricchi thermos di ricambio o di scorta (modello ...) potranno essere acquistati presso i rivenditori.

Norme di sicurezza:

- Il filtro girevole e il supporto del filtro (Fig. 8) potranno venir lavati con acqua calda e detersivo oppure in lavastoviglie.
- Evitare di immergere nell'acqua o di riporre in lavastoviglie il bricco thermos intero; dopo l'uso, sciacquare il bricco thermos con acqua calda.
- Evitare di utilizzare detersivi o spazzole per bottiglie in fil di ferro. Per rimuovere depositi di calcare o di caffè resistenti conviene servirsi di acqua e aceto o di succo di limone. L'involucro esterno andrà pulito con un panno umido ed eventualmente con del detersivo liquido.
- Apparecchio di base: Pulire le parti esterne dell'apparecchio con un panno morbido umido ed un po' di detersivo. Non pulire mai l'apparecchio ed il cavo di alimentazione dell'apparecchio sotto l'acqua corrente né immergerli nell'acqua. Evitare detersivi aggressivi o abrasivi.
- Decalcificazione: È inevitabile che si formino dei depositi di calcare all'interno dell'apparecchio. Una regolare decalcificazione (ogni 40 filtraggi) garantisce il perfetto funzionamento dell'apparecchio. Per la decalcificazione utilizzare il decalcificatore biologico Swirl[®] oppure il decalcificatore ad azione rapida Swirl[®].
- Importante: Dopo la decalcificazione effettuare obbligatoriamente 2-3 cicli di ebollizione con acqua limpida e fredda (senza polvere di caffè).
- Bricchi thermos di ricambio o di scorta (modello ...) potranno essere acquistati presso i rivenditori.
- **Norme di sicurezza:**
 - Il filtro girevole e il supporto del filtro (Fig. 8) potranno venir lavati con acqua calda e detersivo oppure in lavastoviglie.
 - Evitare di immergere nell'acqua o di riporre in lavastoviglie il bricco thermos intero; dopo l'uso, sciacquare il bricco thermos con acqua calda.
 - Evitare di utilizzare detersivi o spazzole per bottiglie in fil di ferro. Per rimuovere depositi di calcare o di caffè resistenti conviene servirsi di acqua e aceto o di succo di limone. L'involucro esterno andrà pulito con un panno umido ed eventualmente con del detersivo liquido.
 - Apparecchio di base: Pulire le parti esterne dell'apparecchio con un panno morbido umido ed un po' di detersivo. Non pulire mai l'apparecchio ed il cavo di alimentazione dell'apparecchio sotto l'acqua corrente né immergerli nell'acqua. Evitare detersivi aggressivi o abrasivi.
 - Decalcificazione: È inevitabile che si formino dei depositi di calcare all'interno dell'apparecchio. Una regolare decalcificazione (ogni 40 filtraggi) garantisce il perfetto funzionamento dell'apparecchio. Per la decalcificazione utilizzare il decalcificatore biologico Swirl[®] oppure il decalcificatore ad azione rapida Swirl[®].
 - Importante: Dopo la decalcificazione effettuare obbligatoriamente 2-3 cicli di ebollizione con acqua limpida e fredda (senza polvere di caffè).
 - Bricchi thermos di ricambio o di scorta (modello ...) potranno essere acquistati presso i rivenditori.
- Non collocare mai il bricco thermos sui fornelli caldi, in forni a microonde o simili.
- Evitare eccessivi sbalzi di temperatura all'interno del bricco thermos.
- Qualora il bricco thermos dovesse cadere a terra o se dovesse subire dei colpi violenti, la bocca in vetro potrebbe rompersi. In tal caso evitare di berne il contenuto, poiché potrebbe contenere schegge di vetro.
- Utilizzare il bricco thermos solo sul tavolo. Evitare di coricare il bricco thermos quando esso è pieno, onde prevenire fuoriuscite di liquida dal coperchio.
- Evitare di utilizzare il bricco thermos per la conservazione di latticini o di alimenti per neonati (rischio di proliferazione batterica).
- Utilizzare l'apparecchio sempre fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di ogni pulitura ed in caso di assenze prolungate staccare la spina.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- Non riempire con acqua calda; utilizzare solo acqua di rubinetto fredda.
- Durante il ciclo di ebollizione non ruotare mai il filtro all'esterno.
- Il ripristino del cavo elettrico e qualunque ulteriore riparazione dovranno essere effettuati solo dal servizio di assistenza clienti della Melitta o da un tecnico che abbia una qualifica analoga.

F**B**

Avant la première utilisation

- Lire attentivement le mode d'emploi et les conseils de sécurité.
- Vérifier que le voltage de la cafetière est adapté à votre installation électrique.
- Remplir le réservoir d'eau froide et faire fonctionner la cafetière sans café, en laissant passer toute l'eau afin de nettoyer l'appareil.

Préparation du café

1. Brancher l'appareil.
2. Verser la quantité d'eau froide souhaitée dans le réservoir (Fig. 1). Se reporter à la graduation de tasses indiquée sur le réservoir de la cafetière (Fig. 2).
3. Faire pivoter le support-filtre vers la droite.
4. Replier les bords du filtre à café Melitta (taille 1x4) et le placer dans le support-filtre (Fig. 3).
5. Verser le café moulu dans le filtre. Conseil: une mesure (environ 6 g) de café par tasse.
6. Repousser le support-filtre dans l'appareil.
7. Rincer la verseuse Thermos avec de l'eau chaude, ce qui permettra à votre café de rester chaud plus longtemps. Placer la verseuse avec son couvercle sous le support-filtre. Le couvercle de la verseuse doit être placé de telle façon que son repère soit aligné avec la poignée de la verseuse (Fig. 4). Afin que le système stop-gouttes fonctionne parfaitement, la poignée de la verseuse doit être placée sur le devant (dans l'axe du bouton marche-arrêt).
8. Le couvercle de la verseuse Thermos est équipé d'un système garantissant un maintien au chaud optimal. Pendant la filtration, ce couvercle laisse passer le café dans la verseuse. Quand la verseuse est retirée de la cafetière, le couvercle, grâce à son système exclusif, se ferme automatiquement pour permettre un plus grand maintien au chaud de votre café.
9. Mettre l'appareil en marche, l'interrupteur à témoin lumineux s'allume (Fig. 5).
10. Le stop-gouttes de la cafetière empêche le café de couler lorsque la verseuse n'est pas sous le support-filtre (Fig. 6).
11. Quand la filtration est terminée, éteindre l'appareil. Pour verser le café, tourner le couvercle de la verseuse jusqu'à ce que son repère soit face au bec verseur (Fig. 7). Après avoir versé le café, pour conserver un bon maintien au chaud, refermer le couvercle en le revisant jusqu'à sa position initiale. Dans une verseuse pleine, le café perd au maximum 6 degrés par heure (1 heure après sa préparation, le café est à 77 degrés environ, après 2 heures, il sera à 71 degrés...). Cela est aussi valable pour une verseuse non préchauffée. En revanche, en préchauffant la verseuse par le rinçage à l'eau chaude, le maintien au chaud est bien meilleur. Si la verseuse n'est que partiellement remplie de café, les performances de maintien au chaud sont moindres.

Conseils d'utilisation

→ Veillez à ce que le couvercle soit bien sur la verseuse lors de la préparation du café.

→ Si vous souhaitez refaire du café, éteindre la cafetière pendant 5 minutes avant de relancer une préparation.

Entretien

Retirer la prise du secteur avant de nettoyer l'appareil.

Parties amovibles:

Les deux parties composant le support-filtre (extérieur et intérieur) peuvent aller au lave-vaisselle (Fig. 8).

Verseuse Thermos:

Né jamais plonger la verseuse dans de l'eau chaude, ne pas la laver au lave-vaisselle. Après utilisation, rincer abondamment la verseuse Thermos à l'eau chaude. N'utiliser ni produit détergent, ni écouvillon, goupillon... Pour enlever les résidus de calcaire ou de café, nous vous conseillons d'utiliser les détartrants Melitta. Nettoyer l'extérieur de la verseuse avec un chiffon humide. Vous pouvez démonter le couvercle de la verseuse pour le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide et de produit à vaisselle. IMPORTANT: n'oubliez pas de remettre le couvercle en place pour faire fonctionner la cafetière.

Le corps de l'appareil:

Utiliser un chiffon humide. N'utiliser que des produits d'entretien non abrasifs. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

Détartrage:

Les dépôts calcaires sont inévitables. Nous vous recommandons un détartrage toutes les 40 utilisations environ. Utiliser de préférence les détartrants Melitta.

Important:

Après le détartrage, rincer l'appareil en le faisant fonctionner au moins 3 fois avec de l'eau claire uniquement (sans café).

Verseuse de remplacement: disponible dans votre point de vente.

Conseils de sécurité:

- Pour éviter tout endommagement de la partie en verre, ne remuez jamais le contenu de la verseuse avec un ustensile métallique et ne versez ni glaçon ni boisson gazeuse.
- Ne placez jamais la verseuse sur une plaque chauffante chaude, dans un four à micro-ondes ou autre.
- Éviter les variations brutales de température.
- Si la verseuse tombe, la partie intérieure en verre risque de se casser. Dans ce cas, ne buvez pas le café car il pourrait contenir des éclats de verre.
- Utiliser la verseuse uniquement sur une table. Ne pas la coucher quand elle est pleine.
- Ne pas utiliser la verseuse pour des produits laitiers ou pour bébé.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Avant chaque nettoyage ou lors d'absences prolongées, débrancher votre appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas verser d'eau chaude dans le réservoir de la cafetière.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé que par un professionnel auquel il faut s'adresser pour toute réparation.

Voor het eerste kopje koffie...

- Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door.
- Controleer of de netspanning (voltage) in uw huis overeenkomt met de aanduiding op de onderkant van het apparaat.
- Reinig het apparaat door 2 tot 3 maal koud, helder water (zonder koffie en filterzakje) te laten doorlopen. Laat het apparaat tussen deze doorloopbeurten 5 minuten afkoelen.

Zo zet u de lekkerste koffie:

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Vul het waterreservoir met koud vers water (afb. 1). Het aantal koppen koffie kan worden afgelezen op de waterpeilaanduiding (afb. 2).
3. Draai de filterhouder naar rechts open en plaats een Melitta® Aroma-Filter™ 1x4 in de filterhouder. Vouw steeds de zij- en onderkant van het Aroma-Filterzakje om (afb. 3).
4. Vul het Aroma-Filterzakje met gemalen koffie. Gebruik één maatschepje (ca. 6 gram) per kopje.
5. Draai de filterhouder terug tot hij inklikt.
6. Spoel de isoleerkan met warm water; op deze manier blijft de koffie nog langer warm. Plaats de isoleerkan met deksel onder de filter; het handvat van het deksel moet hierbij recht boven het handvat van de isoleerkan geplaatst worden (afb. 4). De kan moet altijd frontaal in het toestel geplaatst worden; om te garanderen dat de druppelstop functioneert moet de schenkuit in de daarvoor voorziene opening in het toestel geplaatst worden.
7. De isoleerkan is met een doorloopdeksel uitgerust. Tijdens het doorlopen van de koffie blijft het deksel op de kan; de koffie loopt door de daarvoor voorziene opening in het deksel rechtstreeks in de kan.
8. Druk op de aan/uit-schakelaar. Het lampje gaat nu branden (afb. 5).
9. De druppelstop verhindert nadruppelen als de kan na het zetten van de koffie weggenomen wordt (afb. 6).
10. Wanneer de koffie is doorgelopen schakelt u het toestel uit met de aan/uit-schakelaar. Om koffie uit te schenken, draait u de handgreep van het deksel recht boven de schenkuit. Nadien draait u het deksel terug in de uitgangspositie (afb. 7) – alleen dan is een correct behoud van de warmte van de koffie gegarandeerd.

Voor een volle kan geldt een temperatuurverlies van maximum 6 graden per uur (= temperatuur van de koffie is na 1 uur ca. 77°C, na 2 uur ca. 71°C, etc.). Dit geldt voor een niet-voorverwarme kan. Indien u de kan voor gebruik met warm water spoelt, houdt ze de koffie nog langer warm. Een gedeeltelijk gevulde kan houdt minder lang warm.

→ Laat het apparaat ca. 5 minuten afkoelen voordat u opnieuw gaat koffiezetten. Schenk geen koud water in een warm koffiezetapparaat!

→ Plaats steeds het deksel op de isoleerkan, zodat de filter open is en de gezette koffie kan doorlopen in de kan.

Onderhoud:

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Afneembare delen:

De zwenkfilter en de filterhouder (afb. 8) kunnen met heet water en een mild schoonmaakmiddel of in de vaatwasmachine gereinigd worden.

Isoleerkan:

Dompel de isoleerkan nooit onder in water en plaats ze nooit in de vaatwasmachine. Spoel de isoleerkan na gebruik met warm water. Gebruik geen afwasmiddelen of een draadborstel. Hardnekkige kalk- of koffieaanslag verwijderd u best met azijnwater of citroen. De buitenzijde reinigt u best met een vochtige doek en eventueel wat vloeibaar afwasmiddel.

De ontspanner van de druppelstop kan voor reiniging afgenomen worden. Reinig hem met een vochtige doek en eventueel wat afwasmiddel en plaats hem daarna terug op het deksel van de kan (de knop moet inklikken). BELANGRIJK: schakel het toestel nooit aan zonder de ontspanner; de druppelstop treedt dan niet in werking en dit zou tot overlopen kunnen leiden.

Basis-apparaat:

gebruik een zachte, vochtige doek en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel om de buitenkant te reinigen.

Het apparaat en het snoer mogen nooit gereinigd worden onder stromend water of ondergedompeld worden in water.

Gebruik geen schuurponsje of scherpe schuurmiddelen.

Regelmatig ontkalken:

afhankelijk van de hardheid van het water ontstaat kalkaanslag. Dit kan uw koffiezetapparaat beschadigen. U kunt dit voorkomen door regelmatig het apparaat te ontkalken (na ca. 40 maal koffiezetten). Gebruik als ontkalkingsmiddel de biologisch afbreekbare Melitta vloeibare of Melitta poeder snelontkalker.

Belangrijk:

Laat na het ontkalken het apparaat nog 2 tot 3 maal doorlopen met helder, koud water.

Vervangingsonderdelen:

Een reserve- of vervangingsisoleerkan is verkrijgbaar bij de speciaalzaken.

Veiligheidsvoorschriften:

- Roer nooit met een metalen voorwerp in de binnenflles en vul ze nooit met ijsblokjes, noch koolzuurhoudende dranken teneinde beschadiging ervan te voorkomen.
- Plaats de isoleerkan nooit op een kookplaat of in de magnetron-/microgolfoven.
- Vermijd extreem grote temperatuurschommelingen in de isoleerkan.
- Wanneer de isoleerkan op de grond valt of hevige schokken ondergaat, kan de binnenflles breken. Drink de inhoud in dit geval niet op, omdat deze glassplinters kan bevatten.
- Gebruik de isoleerkan enkel op tafel. Leg een gevulde isoleerkan niet neer, omdat er via het deksel vloeistof kan uitlopen.
- Gebruik de isoleerkan niet voor het bewaren van melkproducten of babyvoeding (gevaar voor bacterievorming).
- Houd het apparaat steeds buiten bereik van kinderen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer u voor langere tijd afwezig bent.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Vul het apparaat nooit met warm water; gebruik altijd vers koud water.
- Draai de filter nooit open tijdens het doorlopen van de koffie.

D A CH

Melitta Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir neben den gesetzlichen Gewährleistungsregelungen eine Garantie zu den nachstehenden Bedingungen:

- Die Garantiezeit beträgt grundsätzlich 12 Monate und in der Schweiz 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers oder durch Vorlage der Kaufquittung bestätigt ist.
- Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich alle Mängel des Gerätes, die aus Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile oder des Gerätes. Durch die Inanspruchnahme der Garantie verliert sich die Garantiezeit für das Gerät nicht. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über. Die Garantieleistung erfolgt ohne Berechnung von Fracht-, Verpackungs- oder sonstigen Nebenkosten.
- Von der Garantie ausgenommen sind Mängel, die auf unsachgemäßer Handhabung wie z. B. Betrieb mit falscher Stromart oder -spannung oder Wartung sowie dem normalen nutzungsbedingten Verschleiß beruhen. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Glasbruch oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen.
- Die Garantie erlischt bei Eingriffen nicht vom Hersteller autorisierter Dritter oder bei Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
- Die Garantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Gerät gekauft wurde. Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät
 - möglichst im Original-Karton
 - mit der ausgefüllten Garantiekarte und dem Kaufbeleg sowie
 - der Beschreibung der Beanstandung an den Melitta-Kundendienst oder einen der autorisierten Service- oder Fachhändler.
- Weitergehende Ansprüche jeglicher Art, insbesondere Schadensersatzansprüche einschließlich Folgeschäden, sind ausgeschlossen, soweit nicht eine Haftung des Herstellers gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist. Die Gewährleistungsansprüche des Endabnehmers aus dem Kaufvertrag/Rechtverhältnis mit dem Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. Kommanditgesellschaft, D-32427 Minden

Zentralkundendienst
 Deutschland: Melitta-Zentralkundendienst
 Melittastr. 19, 32427 Minden
 Ersatzteilbestellung Tel.: 0571/86-1852/3, Fax: 0571/86 12 10
 Reparatur Telefon: 0571/86-1872/3
 Österreich: Melitta Ges.m.b.H. KG
 Münchner Bundesstraße 131, 5021 Salzburg
 Telefon: 06 62/43 95 110
 Schweiz: Melitta GmbH, Abt. Kundendienst
 4622 Egerkingen, Telefon 062/38 89 830

F

Garantie

Cet appareil, vendu neuf, bénéficie d'une garantie de douze mois à compter de la date d'achat. Pendant cette période de garantie, le vendeur prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matériaux, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore s'il doit être procédé à un échange de l'appareil. Les pièces ou l'appareil échangés restent propriété du vendeur. Les dommages causés par une utilisation inadéquate ou inappropriée, telle que notamment un branchement sur un voltage non conforme au mode d'emploi, un branchement sans prise de terre, une utilisation en extérieur ou en milieu humide ou insuffisamment aéré, sans que cette liste ne soit exhaustive, l'usure normale, le bris de verre, et les défauts ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil sont totalement exclus du champ d'application et du droit à la garantie.

La garantie prend en outre fin et ne saura s'appliquer dès lors que l'appareil a fait l'objet de réparations par des tiers non agréés par le fabricant ou dès que des pièces d'origine ont été remplacées par des pièces de rechange non agréées par le vendeur.

La garantie sera valable uniquement si, d'une part, la date effective d'achat, le cachet et la signature du vendeur figurent sur la carte de garantie authentique imprimée sur l'emballage, et si d'autre part, le certificat de garantie ci-joint est reçu à l'adresse indiquée dans un délai maximum de quatre semaines après la date d'achat.

Pour faire valoir ses droits à la garantie, l'acheteur retournera l'appareil dans un emballage le protégeant de façon satisfaisante, la facture justificative de l'achat et la carte de garantie de l'appareil au magasin ou au vendeur chez lequel l'achat de l'appareil a été effectué. Toutes réclamations ou demandes d'informations seront reçues par le même magasin ou vendeur, ou à défaut par courrier adressé au fabricant, Melitta France, 9, rue Saint-Fiacre - 02570 Chézy-sur-Marne.

Toutes autres formes de prétention à la garantie contractuelle sont exclues, sauf si des dispositions légales venaient à le spécifier. Par ailleurs, cette garantie ne peut en aucun cas donner droit à des dommages et intérêts de quelle nature et quels qu'en soient les motifs, dans la mesure où la responsabilité du fabricant ou du vendeur n'est pas établie de manière formelle et irréfutable.

Enfin, cette garantie n'exclut pas la garantie légale pour défauts et vices cachés, dans les conditions définies aux articles 1641 et suivants du Code civil français.

Certificat de garantie

A renvoyer dans un délai maximum de quatre semaines après la date d'achat à: Melitta France S.A.S. - Service Consommateurs
02570 Chézy-sur-Marne

Votre nom: _____
 Votre prénom: _____
 Modèle acheté: _____
 Lieu d'achat: _____
 Votre adresse complète: _____

GB

Melitta Guarantee

In addition to the legal warranty provisions, we shall grant a guarantee according to the following conditions:

- The guarantee generally runs for a period of 12 months and in Switzerland for 24 months from the date of purchase. The guarantee comes into force only, if the date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card or by submission of the corresponding proof of purchase/receipt.
- Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in material and/or workmanship either by repairing or exchanging defective part(s) or exchanging the whole appliance. The guarantee period for the appliance will not be extended by the submission of the claim under guarantee. Exchanged part(s) will become property of the manufacturer. The customer will not be billed for freight, packaging or other incidental costs resulting from a claim under guarantee within the first six months from the date of purchase.
- Not covered by the guarantee are such damages arising from improper use (e.g. operation with wrong type of current or voltage) or maintenance as well as from normal wear and tear. Moreover, the guarantee does not cover glass breakages or faults which have only a negligible effect on the value or operation of the appliance.
- The guarantee becomes void if repairs are carried out by third parties which are not authorized by the manufacturer to do so and/or if spare parts are used other than the original spare parts.
- This guarantee is valid only in the country where the appliance was bought. In the event of a claim under guarantee, please return the complete appliance
 - preferably in the original box.
 - with the filled-in guarantee card and the proof of purchase/receipt as well as
 - a description of the fault
 to the Melitta Customer Service Centre or to an authorized Service Centre or your approved dealer.
- All other claims particularly claims for damages and compensations for consequential damages resulting from this guarantee are excluded unless the liability of the manufacturer is laid down by binding law.

The claims under this guarantee of the ultimate buyer ensuing from the sales contract/legal relationship with the seller will not be affected by this guarantee.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
 Ringstraße 99, 32427 Minden, Germany

B

Garantie Melitta

Pour cet appareil, nous proposons une garantie répondant aux conditions suivantes, outre les réglementations légales en matière de garantie:

- Cet appareil est garanti en principe pendant une durée de 12 mois à partir de la date d'achat. La garantie n'entre en vigueur que lorsque la date d'achat est confirmée par le tampon et la signature du vendeur ou sur présentation du ticket de caisse.
 - Durant la période de garantie, nous rédemons gratuitement à toutes les déficiences de l'appareil résultant de défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie est assurée sous forme de réparation ou de remplacement des pièces défectueuses ou de l'appareil. Les pièces remplacées deviennent la propriété du fabricant. La garantie est proposée sans facturation de frais de transport, d'emballage ou de frais accessoires particuliers.
 - La garantie ne couvre pas les défauts consécutifs à une utilisation inappropriée (telle que par ex. le fonctionnement avec une tension ou une nature de courant incorrecte), à un entretien inadéquat et à l'usure normale des pièces survenant après utilisation de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux dommages qui ne nuisent pas complètement à la valeur ou à la capacité d'utilisation de l'appareil.
 - La garantie est résiliée en cas d'intervention de tiers non autorisés par le fabricant ou d'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine.
 - La garantie n'est valable que dans le pays d'achat de l'appareil. En cas de recours en garantie, renvoyer l'appareil
 - si possible dans son emballage d'origine
 - avec la carte de garantie remplie et le justificatif d'achat ainsi qu'avec
 - la description de la réclamation
 - au service après-vente Melitta ou à l'un des services après-vente ou vendeurs spécialisés autorisés.
 - Tous les autres types de réclamations, en particulier des dommages et intérêts, y compris les dommages consécutifs, sont exclus dans la mesure où la responsabilité du fabricant n'est pas prescrite de manière impérative.
- Les droits à la garantie de l'acheteur final résultant du contrat de vente/de la situation juridique avec le vendeur ne sont pas concernés par cette garantie.

Belgique: Melitta N.V./S.A.
 Europark-Noord 31
 9100 SINT-NIKLAAS
 Tel.: 03-778 17 05
 Linea 2000 BVBA/SPRL
 Bouwelen 12A
 Industriestraat Kien Gart
 2280 GOEBBENDONK
 Tel.: 014-21 71 91

I

Garanzia Melitta

Per il presente apparecchio concediamo oltre a quanto prescritto dai regolamenti di garanzia previsti dalla legge una garanzia alle seguenti condizioni:

- La garanzia viene fondamentalmente concessa per un periodo di dodici mesi, in Svizzera di ventiquattro mesi, a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia sarà valida solo se la data di acquisto sarà comprovata dalla stampiglia e dalla firma del rivenditore oppure tramite presentazione della ricevuta.
 - Entro la durata della garanzia verranno riparati gratuitamente tutti i vizi dell'apparecchio determinati da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione della garanzia consisterà nella riparazione o ripristino dei pezzi difettosi o dell'apparecchio. L'operatività della garanzia non determinerà una maggior durata della garanzia concessa sull'apparecchio. Il fabbricante acquisirà la proprietà dei pezzi sostituiti.
 - La prestazione di garanzia avverrà senza computare le spese di trasporto, di confezione o altre spese accessorie.
 - Sono esclusi dalla garanzia i vizi determinati da un uso improprio (come p.e. la messa in funzione con corrente di tipo o di tensione errati) o da una manutenzione impropria oltre che dalla normale usura. La garanzia non viene estesa a rotture o vetri né a vizi che compromettono solamente in una misura irrilevante il valore o la funzionalità dell'apparecchio.
 - La garanzia viene meno non appena sull'apparecchio intervengano terzi non autorizzati dal fabbricante oppure se non vengono utilizzati pezzi di ricambio originali.
 - La garanzia sarà valida solo nel Paese nel quale è stato acquistato l'apparecchio. In caso di operatività della garanzia inviare l'apparecchio
 - per quanto possibile nella confezione di cartone originale
 - insieme al certificato di garanzia dopo averlo riempito allegando il documento comprovante l'acquisto nonché
 - la descrizione del vizio contestato al servizio assistenza clienti della Melitta oppure ad un rivenditore specializzato o esercitante l'assistenza clienti autorizzato.
 - Nella misura in cui non sia prescritta dalla legge in modo vincolante, la responsabilità del fabbricante si estende alle rivendicazioni maggiori di qualunque genere, in particolare rivendicazioni di risarcimento danni compresi i danni indiretti.
- Sono salve, per la presente garanzia, le rivendicazioni di garanzia dell'acquirente finale stabilite dal contratto di acquisto/rapporto di acquisto stipulato con il rivenditore.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. Kommanditgesellschaft, D-32427 Minden

Servizio centrale di assistenza clienti:
 Austria: Melitta Ges.mBH
 Münchner Bundesstraße 131, 5021 Salzburg
 Telefon: 06 62/43 95 110
 Svizzera: Melitta GmbH, Abt. Kundendienst
 4622 Egerkingen, Tel.: 062/39 81 761
 Italia: Luis Brugger GmbH - srl
 39042 Brunico/Brasanzon
 Telefono: 0472/83 35 33
 Fax: 0472/83 35 33
 E-Mail: luis.brugger@dmel.it
 COMITAL COFRESCO S.p.A.
 Servizio Consumatori
 Località Le lame, 1
 03100 Frosinone FR

NL B

Melitta garantie

In aanvulling op de wettelijke voorschriften geeft Melitta een garantie onder de volgende voorwaarden:

- Melitta geeft gedurende een periode van twaalf maanden na de aankoopdatum een garantie op het koffiezetapparaat. Deze garantie is alleen geldig wanneer de aankoopdatum wordt bevestigd door een winkelstempel en handtekening van de handelaar op de garantiekaart of op vertoon van een aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum van de winkel.
- Tijdens de garantietermijn worden defecten van het apparaat, die veroorzaakt worden door gebreken in het materiaal en/of fabricage, gratis hersteld door - naar keuze van Melitta - reparatie of vervanging van de defecte onderdelen of vervanging van het apparaat. Door de vervanging van onderdelen of het koffiezetapparaat wordt de garantietermijn niet verlengd. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. Bij gebruikmaking van de garantie binnen 6 maanden na de aankoopdatum betaalt u eveneens geen verzend-, verpakings-, of andere bijkomende administratiekosten.
- De garantie geldt niet voor defecten of schade die veroorzaakt worden door verkeerd gebruik (bv. in werking stellen met incorrecte stroom of voltage), onzorgvuldig onderhoud of normale slijtage. Bovendien geldt de garantie niet op het breken van de kan of defecten die slechts een te verwaarlozen effect hebben op de waarde of het functioneren van het toestel.
- De garantie vervalt indien reparaties worden uitgevoerd door derden die niet door Melitta zijn erkend of bij gebruik van niet originele vervangingsonderdelen.
- De garantie is uitsluitend geldig in het land waar het apparaat werd gekocht. Indien u aanspraak op de garantie wilt maken, stuur dan het apparaat:
 - bij voorkeur in de originele verpakking;
 - met een geldige garantiekaart of geldig aankoopbewijs;
 - met een omschrijving van de klacht naar de Melitta-Consumentenservice of een erkende klantenservice of specialist.
- Alle andere aanspraken van welke aard ook, waaronder begrepen alle aanspraken voor overige schade en kosten, inclusief gevolgschade, al dan niet gebaseerd op deze garantie, zijn uitdrukkelijk uitgesloten, voor zover de fabrikant door de wet niet verplicht aansprakelijk is.
- Aanspraken onder deze garantie beïnvloeden niet de aanspraken van de gebruiker voortvloeiend uit het koopcontract/juridische relatie met de verkoper.

België: Melitta N.V.
 Europark-Noord 31
 9100 SINT-NIKLAAS
 Tel.: 03-778 17 05
 Nederland: Melitta Service
 Pissel 40
 3241 MB MIDDELHARNIS
 Tel.: 0187-482676
 Fax: 0187-482439
 Linea 2000 BVBA/SPRL
 Bouwelen 12A
 Industriestraat Kien Gart
 2280 GOEBBENDONK
 Tel.: 014-21 71 91

E

Antes del primer uso

- Imprescindible leer completamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.
- Verificar si concuerdan la tensión de la red con la tensión indicada en la base del aparato.
- Limpie el aparato dejando pasar agua clara y fría durante dos procesos de hervir (sin molienda de café).

La preparación del café

1. Conectar el aparato a la corriente.
2. Llenar el depósito del agua abierto con la cantidad deseada de agua fresca y fría (Ilus. 1). La escala con las medidas de las tazas están indicadas en el depósito. (Ilus. 2).
3. Girar el portafiltro hacia la derecha.
4. Doblar un filtro de café 1x4/40 por los lados lateral e inferior y colocar en el portafiltro (Ilus. 3).
5. Añadir café finamente molido al filtro de café. Recomendación: una medida rasa por taza: aprox. 6 g.
6. Girar el portafiltro a su posición inicial.
7. Enjuagar la jarra isotérmica con agua caliente; con ello se mantiene más tiempo caliente el café recién hecho. Colocar la jarra isotérmica con tapa debajo del filtro; la tapa ha de estar colocada de tal forma que el asa de la tapa ese situado por encima del asa de la jarra (Ilus. 4).
8. La jarra isotérmica dispone de una tapa que permite pasar el café. Durante el proceso de cocción la tapa permanece sobre la jarra y el café se filtra por la apertura que tiene la tapa directamente en la jarra.
9. Encender el aparato – se iluminará el piloto de encendido/apagado (Ilus. 5) – el café se preparará automáticamente.
10. El sistema antigoteo evitará el goteo cuando después (Ilus. 6) de finalizar el proceso de hervir, se retire la jarra.
11. Tras finalizar el proceso de cocción, desconecte el aparato con el interruptor de encendido/apagado. Para servir el café, gire la tapa de tal forma que el asa de la tapa coincida con el pico de la jarra. Después de servir el café, gire la tapa nuevamente a su posición inicial (Ilus. 7) – sólo así se garantiza un correcto mantenimiento del calor.

Con la jarra llena, la pérdida de temperatura del café se sitúa en máximo 6°C por hora (= temperatura del café después de una hora, aprox. 77°C, después de 2 horas, aprox. 71°C, etc.). Estas indicaciones son válidas para una jarra que no se haya precalentado. Si Vd. enjuaga la jarra con agua caliente antes de utilizarla, la capacidad de mantenimiento del calor se mejora. Si la jarra sólo estuviera parcialmente llena, el mantenimiento del calor se acorta.

Indicaciones adicionales:

- Iniciar el proceso de hervir sólo cuando la jarra tenga colocada su tapa – únicamente así se abrirá el cierre del filtro.
- Entre dos procesos de hervir, apagar el aparato y dejar enfriar aprox. durante 5 min.

Limpieza y mantenimiento

Piezas extraíbles:

Filtro abatible y elemento filtrante (Ilus. 8) son aptos al lavavajillas (con agua caliente y lavavajillas).

Jarra isotérmica:

La jarra isotérmica no debe ni sumergirse enteramente en el agua ni introducirse en el lavavajillas. Enjuagar la jarra isotérmica con agua caliente después de cada uso. No añada sustancias al detergente ni utilice estropajos de aluminio. Las Costuras/Manchas incrustadas de cal o café se pueden retirar con agua y vinagre o limón. La carcasa se ha de limpiar con un paño húmedo y eventualmente un poco de detergente líquido.

El botón de bloqueo/antibloqueo se puede quitar durante la limpieza. Límpielo con un paño húmedo y eventualmente con un poco de detergente y colóquelo nuevamente sobre la tapa de la jarra (el botón tiene que encajar).

¡IMPORTANTE: Nunca ponga en funcionamiento el aparato sin el botón; el antibloqueo no se activa y puede llegar a derramarse el líquido.

Base del aparato:

Utilice un paño suave y húmedo y algo de lavavajillas (detergente) para la limpieza externa. No sumergir ni dejar correr bajo el agua corriente jamás el aparato y su conexión a la red. No utilizar detergentes abrasivos y fuertes.

Descalcificar:

La calcificación del aparato es inevitable. Una descalcificación regular (después de 40 procesos de hervor) asegura un funcionamiento óptimo. Utilice para ello el Descalcificador Rápido Melitta.

Importante:

Después de descalcificar el aparato es imprescindible realizar de 2 a 3 procesos de hervor con agua clara y fría (sin molienda de café).

La jarra isotérmica de repuesto o secundaria (Tipo ...) se puede adquirir en el mercado.

Instrucciones de seguridad:

- Para evitar que el elemento isotérmico se dañe, nunca removerlo con un objeto metálico, no introducir cubitos de hielo ni bebidas con gas.
- No situar nunca la jarra isotérmica sobre placas calentadoras, dentro del microondas o similar.
- Evitar oscilaciones de temperatura extremadamente altas en la jarra isotérmica.
- En caso de que la jarra isotérmica se cayera, o bien sufriera un fuerte golpe, se podría romper el vidrio. En este caso no beber el contenido ya que podría contener cristales.
- Solo utilizar la jarra isotérmica en la mesa. No tumbar la jarra isotérmica llena, ya que se podría salir el líquido por la tapa.
- La jarra no se ha de utilizar para conservar productos lácteos o alimentos infantiles (Peligro de crecimiento de bacterias).
- Utilicen únicamente el aparato fuera del alcance de los niños.
- Antes de cualquier limpieza del aparato o ante una larga ausencia, desenchufar el aparato.
- No sumergir nunca el aparato en agua.
- No rellenar con agua caliente, sino con agua fresca y fría.
- No girar nunca el filtro durante el proceso de cocción.
- La sustitución del cable de la red y todas las demás reparaciones sólo se podrán llevar a cabo por el servicio a clientes de Melitta o por una persona igualmente cualificada.

P

Antes de usar a cafeteira pela primeira vez

- Leia todas as instruções com bastante atenção.
- Verifique se a voltagem indicada na base da cafeteira é a mesma de sua residência.
- Para fins de limpeza da cafeteira, coloque-a em funcionamento por duas vezes, usando somente água limpa e fria (sem pó de café).

Preparando o café

1. Conecte a cafeteira à tomada elétrica.
2. Coloque água fria no reservatório, na quantidade desejada (fig. 1). A quantidade de xícaras está indicada na escala do reservatório de água (fig. 2).
3. Desloque o porta-filtro giratório para a direita.
4. Dobre as bordas lateral e inferior do filtro nº 4 e coloque-o no porta-filtro (fig. 3).
5. Coloque o pó de café no filtro. Quantidade recomendada: 1 colher-medida (= 6 g) por xícara.
6. Empurre o porta-filtro giratório de volta, até encaixar.
7. Enxágue a jarra com água quente; com esse procedimento, a temperatura do café será mantida por mais tempo. Coloque a jarra tampada abaixo do porta-filtro. A tampa da jarra deve ser colocada de forma tal, que o seu pegador fique sobre o cabo da jarra (fig. 4). A jarra deve ser colocada sempre de frente. O bico da jarra deve ajustar-se na cavidade do corpo da cafeteira. Somente assim fica assegurado o funcionamento do sistema corta-pingos.
8. A jarra possui uma tampa fixa. Durante o processo de filtragem do café, a tampa permanece sobre a jarra. O café passa diretamente para a jarra através de um orifício na tampa.
9. Ligue a cafeteira no botão localizado na parte frontal (fig. 5). A posição ON indica que o aparelho está ligado; a posição OFF indica que o aparelho está desligado. O café será preparado automaticamente. Enquanto a cafeteira estiver ligada, o botão ficará iluminado.
10. O sistema corta-pingos bloqueará o fluxo de eventuais pingos, na retirada da jarra, após o processo de filtragem do café (fig. 6).
11. Quando o processo de filtragem do café estiver pronto, desligue a cafeteira no botão ON/OFF. Para servir o café, gire a tampa de modo que o seu pegador fique sobre o bico da jarra. Após servir o café, gire a tampa para a posição inicial (fig. 7). Somente assim a temperatura do café ficará assegurada.

No nível máximo da jarra, a perda de temperatura do café é de, no máximo, 6 graus por hora (= temperatura do café após 1 hora é de aproximadamente 77 graus; após 2 horas, 71 graus, etc.). Estes indicadores são válidos somente para uma jarra não aquecida previamente. Se a jarra for enxaguada com água quente antes do preparo do café, a manutenção do calor será ainda mais eficiente. Se a jarra não estiver completamente cheia, o tempo de retenção do calor também será reduzido.

Instruções adicionais:

- Inicie o processo de filtragem do café somente quando a tampa estiver sobre a jarra. Somente assim a passagem do café no porta-filtro estará aberta.
- Entre dois preparos consecutivos de café, desligue a cafeteira e deixe-a resfriar por aproximadamente 4 minutos.

Limpeza e manutenção

Antes de iniciar a limpeza da cafeteira, retire o plugue da tomada.

Partes removíveis

Porta-filtro giratório com cone removível (fig. 8) podem ser lavados com água quente e detergente ou na lavadora de louças.

Jarra térmica:

A jarra não pode ser lavada ou colocada na lavadora de louças. Após o uso, passe água quente. Não utilize detergentes nem escovas de limpar garratas. Para retirar deposições ou resíduos de café incrustados utilize, preferencialmente, água com vinagre ou limão. Limpe a parte externa da cafeteira com um pano úmido e, eventualmente, detergente líquido.

O botão do sistema corta-pingos poderá ser retirado para limpeza. Limpe-o com um pano úmido e, eventualmente, detergente. Após a limpeza, coloque-o de volta na tampa da jarra (o botão deverá encaixar). **¡IMPORTANTE:** Nunca inicie o processo de filtragem do café sem esse botão; o sistema corta-pingos, dessa forma, não será acionado e o café poderá transbordar.

Base da cafeteira

Para limpeza da parte externa, utilize um pano macio e úmido e um pouco de detergente. Não coloque a cafeteira em submersão ou sob água corrente. Não utilize detergentes fortes ou esponjas abrasivas.

Jarras térmicas para reposição

A venda em lojas e supermercados. Se desejar, ligue para o SIM – Serviço de Informação Melitta, pelo DGG 0800 140203.

Instruções de segurança

- A fim de evitar danos à jarra térmica, nunca use objetos de metal para mexer o líquido. Não coloque cubos de gelo ou bebidas ácidas na jarra.
- Não coloque a jarra sobre superfícies quentes nem no forno de microondas.
- Evite oscilações de temperatura muito altas na jarra.
- Se a jarra cair ou sofrer algum outro choque, a ampola de vidro poderá quebrar. Nesse caso, não tome o seu conteúdo, devido ao risco da existência de cacos de vidro.
- Utilize a jarra somente sobre a mesa. Não deite-a, pois o líquido poderá sair pela tampa.
- A jarra não deverá ser utilizada para produtos lácteos ou alimentos infantis (há o perigo de crescimento de bactérias).
- Mantenha a cafeteira longe do alcance de crianças.
- Antes da limpeza da cafeteira, retire sempre o plugue da tomada. O mesmo procedimento deve ser utilizado quando ela não for usada por um longo período.
- Não submergir a cafeteira em água.
- Não coloque água quente na cafeteira. Utilize somente água limpa e fria.
- Durante o processo de filtragem do café, não gire o porta-filtro.

GR

Πριν την πρώτη χρήση:

- διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και ασφαλείας,
- βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου συμφωνεί απόλυτα με την ένδειξη που αναγράφεται στο κάτω μέρος της ηλεκτρικής συσκευής,
- καθαρίστε τη συσκευή κάνοντας δύο κύκλους θηλαρίσματος μόνο με καθαρό κρύο νερό (χωρίς καφέ).

Προετοιμασία του καφέ

- Συνδέστε τη συσκευή με το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Ρίξτε την επιθυμητή ποσότητα καθαρού κρύου νερού στο προαρισμένο για το νερό δοχείο της συσκευής αερού το ανοίξετε (**απεικόνιση 1**). Στην κλίμακα των δοχείων νερού είναι χαραγμένη αναλογία νερού και φιλτζονιών (**απεικόνιση 2**).
- Τραβήξτε προς τα δεξιά τον περιστρεφόμενο υποδοχέα φίλτρου.
- Ανοίξτε το φίλτρο πιάνοντας το από τα πλάγια και την κάτω άκρη και τοποθετείτε το στον περιστρεφόμενο υποδοχέα φίλτρου (**απεικόνιση 3**).
- Βάλτε τον λεπτά αλεσμένο καφέ μέσα στο φίλτρο. **ΣΥΣΤΑΣΗ:** Υπολογίστε για κάθε κύπα του καφέ ένα ξυστά γεμάτο κουτάλι μετρήσεως του καφέ, περιεκτικότητας 6 γρ.
- Επαναφέρετε τον υποδοχέα φίλτρου στην αρχική του θέση μέχρι να κοιμτώσει.
- Ξεπλύντε την κανάτα/φερμός με καυτό νερό. Έτσι διατηρείται ζεστός ο καφές για μεγαλύτερο διάστημα. Τοποθετείστε την κανάτα/φερμός μαζί με το καπάκι της κάτω από τον υποδοχέα φίλτρου, έτσι ώστε η λαβή του καπακιού να είναι πάνω από τη λαβή της κανάτας/φερμός (**απεικόνιση 4**). Η κανάτα/φερμός πρέπει να τοποθετείται στη συσκευή πάντα με την μπροστινή της μεριά: το στόμιο της κανάτας πρέπει να εφασμοίει στην προβλεπόμενη γι' αυτήν θέση του περιβλήματος της συσκευής. Μόνο έτσι εγγυάται τη σωστή λειτουργία του μηχανισμού του σιτοί σταγονών.
- Η κανάτα/φερμός είναι ερδωσασμένη με περιστρεφόμενο καπάκι θηλαρίσματος του καφέ. Κατά τη διάρκεια του θηλαρίσματος του καφέ μένει το καπάκι στην κανάτα/φερμός, οπότε ο καφές φιλτράρεται και रहे καταφεύσιν ο αυτήν μέσω της ειδικά προβλεπόμενης για το σιτάο αυτό οπής στο καπάκι.
- Ανάψτε τη συσκευή – ο διακόπτης που ρυθμίζει το άνοιγμα και κλείσιμα ανόβει (**απεικόνιση 5**) – το θηλαρίωμα του καφέ αρχίζει αυτόματα.
- Το ΣΤΟΠ των σταγόνων εμποδίζει τη συνέχιο ροής τους όταν η κανάτα/φερμός μετά το τέλος του θηλαρίσματος αφαιρείται από τη συσκευή (**απεικόνιση 6**).
- Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος θηλαρίσματος, κλειστε τη συσκευή, πατώντας τον ανάλογο διακόπτη, που ρυθμίζει τα άνοιγμα και το κλείσιμό της. Κατά το σερβίρισμα του καφέ γυρίστε λίγο το καπάκι έτσι ώστε η λαβή του καπακιού να βρίσκεται πάνω από το στόμιο της κανάτας φερμός. Αφού τελειώσετε το σερβίρισμα, γυρίστε το καπάκι πάλι στην αρχική του θέση (**απεικόνιση 7**) – μόνο έτσι είναι εγγυημένη τη διατήρηση του καφέ καυτού.

Όταν η κανάτα/φερμός είναι εντελώς γεμάτη, υπάρχει απώλεια στη θερμότητα του καφέ ε θερμάνει πρέπει να κοιμώσας ακριβώς (θερμοκρασία του καφέ μετά μία ώρα περίπου 77 °C, μετά από δύο ώρες 71 °C κλπ.). Αυτές οι θερμοκρασίες ισχύουν όταν η **κανάτα/φερμός δεν έχει θερμανθεί προηγουμένως. Αν πριν τη χρήση της ξεπλύνετε την κανάτα με καυτό νερό, ο καφές σας θα παραμείνει ζεστός για μεγαλύτερο διάστημα. Αν η κανάτα δεν είναι εντελώς γεμάτη, τότε ο καφές παραμείνει ζεστός αναλογικά για μικρότερο διάστημα.**

Συμπληρωματικές οδηγίες:

→ Αρχίστε το θηλαρίωμα του καφέ πάντα με το καπάκι πάνω στην κανάτα – μόνο έτσι είναι ανοιχτή η οπή του υποδοχέα φίλτρου.

→ Μεταξύ δύο κύκλων θηλαρίσματος, κλειστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει 4 λεπτά περίπου.

Καθάρισμα και φροντίδα της συσκευής

Πριν το καθάρισμα βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

Αφαιρούμενα τμήματα της συσκευής:

Ο περιστρεφόμενος υποδοχέας φίλτρου (**απεικόνιση 8**) μπορεί να καθαριστεί με καυτό νερό και απορρυπαντικό να μπει στο ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων.

Κανάτα/φερμός:

Η κανάτα/φερμός δεν πρέπει να βυθίζεται στο νερό ή να μπαινει στο πλυντήριο πιάτων.

Μετά από κάθε χρήση το εσωτερικό της πρέπει να ξεπλένεται με καυτό νερό. Μην χρησιμοποιείτε βοηθητικά μέσα πλύματος ή σφυμάτινα βουρτσάκια.

Άκατα ή υπολείμματα του καφέ αφαιρούνται καλύτερα με νερό και ξίδι ή λεμόνι.

Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανί και ενδοχόμενες με λίγο υγρό απορρυπαντικό.

Ο διακόπτης – σιτοί σταγονών μπορεί να αφαιρεθεί για να καθαριστεί. Μπορείτε να τον καθαρίσετε με υγρό πανί και ενδοχόμενες, λίγο απορρυπαντικό. Τοποθετείστε τον και πάλι στο καπάκι της κανάτας (ο διακόπτης πρέπει να κοιμώσας ακριβώς στο σημείο εσοχής του). **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην βέτετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς τον διακόπτη, γιατί έτσι δεν μπαινει σε εφασμοίη ο μηχανισμός σιτοί, οπότε μπορεί να γίνει υπερχειλίση.

Βάση της συσκευής:

Χρησιμοποιείτε για το εξωτερικό καθάρισμα της συσκευής ένα μαλακό υγρό πανί καθαής και λίγο υγρό απορρυπαντικό. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή και τη σύνδεση του καλωδίου κάτω απο το τρεχούμενο νερό, ή μέσα σε λεκάνη γεμάτη με νερό. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ οξέα απορρυπαντικά ή τα ενδεικνυόμενα για τρίψιμο.

Αφαλάτωση:

Η δημιουργία αλάτων στη συσκευή είναι αναπόφευκτη. Η κατα τακτά χρονικά διαστήματα (μετά από 40 κύκλους θηλαρίσματος) εξασφαλίζει τη τέλεια λειτουργία της συσκευής. Χρησιμοποιέτε για την αφαλάτωση τα ανταλλακτικά προϊόντά Swirl Bio-Kalklöser ή Swirl Schnellentkalker.

ΠΡΟΣΟΧΗ !

Μετά την αφαλάτωση, κάνετε 2-3 κύκλους θηλαρίσματος μόνο με καθαρό κρύο νερό (χωρίς καφέ).

Αναλλακτική ή δεύτερη (ρεζερβ) κανάτα/φερμός (τύπου ...) διατίθενται στο εμπόριο.

Οδημίες ασφαλείας:

- Για να αποφύγετε φθορά της κανάτας/φερμός, μη χρησιμοποιείτε για το ανακάτεμα του καφέ μεταλλικό αντικείμενο, μην τοποθετείτε μέσα παγάκια και μη τη γεμίζετε με ανόργανα ποτά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ την κανάτα/θερμός επάνω σε ζεστό μάτι κουζίνας ή σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Αποβλένετε απότομες αλλαγές θερμοκρασίας στο εσωτερικό της κανάτας/θερμός.
- Αν η κανάτα/θερμός πέσει κάτω στο πάτωμα, ή δειγθεί δυνατά χτυπήματα, υπάρχει περίπτωση να απάσει τα υαλοίνο εσωτερικό της τοίσιωμα. Στην περίπτωση αυτή μην πινετε το περιεχόμενο της, γιατί μπορεί να έχουν μείνει α αυτό θραύσματα υαλοίου.
- Τοποθετείτε την κανάτα/θερμός μόνο όρθια πάνω στο τραπέζι. Μην την ακουμπάτε πλάγια, όταν είναι γεμάτη, γιατί μπορεί να γυθεί καφέ από το καπάκι της.
- Η κανάτα/θερμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για φύλαξη γαλακτοκομικών προϊόντων ή παιδικών τ ραφών (υπάρχει κίνδυνος ανάπτυξης μικροβίων).
- Κάνετε χρήση της συσκευής, σε μέρος που δεν μπορούν να το φθάσουν τα παιδιά.
- Πριν από κάθε καθάρισμα και επί απουσίας μακράς διαρκείας βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Μη τη γεμίζετε με καυτό νερό. Πάντα χρησιμοποιείτε καθαρό κρύο νερό.
- Όσο διαρκεί το φιλτράρισμα του καφέ, μην περιετρέφετε προς τα έξω τον υποδοχέα του φίλτρου.
- Αντικατάσταση του καλωδίου ή άλλου είδους επιδιορθώσεις πρέπει να εκτελούνται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Melitta ή από τρίτο πρόσωπο με παρόμοια ιδιότητα.**

CZ

Před prvním použitím

- Přečtěte si návod k použití a bezpečnostní pokyny
- Přezkoušejte, zda souhlasí napětí s údaji na spodní straně přístroje
- Vyčistěte přístroj dvojným spařením čistou a studenou vodou (bez kávy)

Příprava kávy

- Zapněte přístroj do sítě.
- Nalijte žádané množství čerstvé studené vody do otevřené nádržky (**obr. 1**). Počet šálek je vyznačen na stupnici nádržky (**obr. 2**).
- Výkyvný filtr vysuňte doprava.
- Filtrační koroutek 1x4" zahrňte na bočním a doiním okrajl a vložte do výkyvného filtru (**obr. 3**).
- Do koroutku nasypejte jemně mletou kávu. Doporučujeme 1 odměrku (6 g) na 1 šálek.
- Zasuňte výkyvný filtr do západky.
- Izolační konvici vypláchněte horkou vodou – tím zůstane hotová káva déle horká. Postavte izolační konev s víkem pod filtr. Víko musí být na konev nasazeno tak, aby držadlo víka bylo nad držadlem konvice (**obr. 4**). Konvici nasazujte do přístroje vždy čelně, výlevka musí zapadnout do vyhloubení v tělese. Správná poloha zaručuje funkčnost zamezovače kapání.
- Izolační konvice ja vybavena spařovacím víkem. Během spařování zůstává víko na konvici, káva se filtruje otvorem ve víku přímo do konvice.
- Zapněte přístroj – vypínač se rozsvítí (**obr. 5**). Vaše káva se automaticky připravuje.
- Zamezovač nežádoucího kapání se aktivuje po odstranění konvice z přístroje (**obr. 6**).
- Po ukončení spařovacího procesu vypněte vypínačem přístroj. K nalití kávy natočte víko tak, aby bylo opět v původní poloze (**obr. 7**) – pouze tak je zajištěno udržení teploty.

Při pití konvici obnáší ztráta teploty kávy max. 6°C za hodinu (= teplota kávy po 1 hodině cca. 77°C, po 2 hodinách cca. 71°C atd.). Tyto údaje platí pro nepřehřátou konvici. Vypláchnutím konvice horkou vodou před použitím docílíte vyšších teplot, neúplná konvice naopak tyto hodnoty snižuje.

Dodatečné pokyny:
→ Spařovací proces vždy s nasazeným víkem – jenom tak je otevřen uzávěr filtru.
→ Mezi dvěma použitými vypněte přístroj a nechte cca. 4 min vychladnout

Čištění a péče

Před každým čištěním vytáhněte kabel ze zásuvky!

Snimatelné díly:
Výkyvný filtr a filtrační vložka (**obr. 8**) mohou být čišťeny horkou vodou a mycím přípravkem nebo v myčce na nádobí.

Izolační konvice:
Izolační konvici neponořujte do vody ani nevkládejte do myčky na nádobí. Konvici po použití vypláchněte horkou vodou. Nepoužívejte mycích prostředků nebo drátěných kartáčů na láhve. Vodní kámen a kávové usazeniny odstraníte nejlépe octovou vodou nebo citrónem. Na vnější části použijte měkký vlnký hadřík, příp. s trochou mycího prostředku.

Tlačítko pro aktivaci zamezovače kapání lze za čištění vyjmout. Tlačítko vyčistěte vlnkým hadříkem příp. s trochou čistícího prostředku a za sadte zpět do víka konvice (tlačítko musí zapadnout). **UPOZORNĚNÍ:** Bez tlačítka neuvádět do provozu, zamezovač kapání není aktivní, může dojít k přetékání.

Základní přístroj:
Pro čištění použijte měkký vlnký hadřík, příp. s trochou mycího prostředku. Přístroj a jeho přívody nikdy nečistěte pod tekoucí vodou ani jej do vody neponořujte. Nepoužívejte ostrých čistících prášků.

Odstranění vodního kamene:
Usazeninám v přístroji nelze zabránit. Pravidelné odstraňování vodního kamene (po 40 filtračních procesech) zaručuje bezvadný chod. Po odstranění vodního kamene použijte značkových prostředků jako např. Swirl® Bio-Kalklöser nebo Swirl® Schnellentkalker.

Důležité
Po odvápnění bezpodmínečně proveďte 2 až 3 spařování s čistou a studenou vodou (bez kávového prášku).

Náhradní nebo přídavné izolační konvice (typu ...) obdržíte v odborných prodejnách.

Bezpečnostní pokyny

- Aby se zabránilo poškození pístu izolačního skla, nepoužívejte k míchání kovových předmětů, nevkládejte do konvice kostky ledu a nepiňte konvici nápoji s obsahem kyslíčnicku uhlíčitého.
- Izolační konvici nestavte na horké plotýnky a nevkládejte do mikrovlnné trouby ot pod.
- Nevystavujte konvici velkým teplotním rozdílům.
- Při nežádoucím pádu na zem nebo při velkých otřesech může dojít k poškození skleněného pistu. V tom případě obsah nepoužívejte, může obsahovat skleněné střípiny.
- Izolační konvici používejte pouze u stolu. Naplněnou konvici nepokládejte, protože přes víko může unikat kapalina.
- Izolační konvici nepoužívejte ke skladování mičočných výrobků nebo dětské vřizky – zde hrozí nebezpečí množení bakterií.
- Používejte mimo dosah dětských rukou.
- Při každém čištění a delší nepřítomnosti v domácnosti vytáhněte ze sítě.
- Přístroj neponořujte do vody.
- Nepiňte horkou, nýbrž čerstvou studenou vodou.
- Při spařovacím procesu nevyklánějte výkyvný filtr.
- Výměnu sífových kabelů a všechny ostatní opravy smí provádět pouze zákaznická služba Melitty nebo jiná pověřená osoba.**

Az első használat előtt

- Feltétlenül olvassa végig a használati utasítást és a biztonsági figyelmeztetést.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség azonos-e a készülék alján megadott feszültséggel.
- Tisztítsa meg a készüléket úgy, hogy kétszer tiszta, hideg vizet (kávéörlemény nélkül) forral benne.

Kávékészítés

1. A készüléket csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
2. Öntse be a nyitott víztartályba a kívánt mennyiségű friss, hideg vizet. **(1. ábra)**. A csészék száma leolvasható a víztartályon lévő csészemércén **(2. ábra)**.
3. A kihajtható szűrőt hajtsa ki jobbra.
4. Az 1x4-es[®] papírszűrőt a tasak oldalsó és alsó élén hajtsa vissza és helyezze be a kihajtható szűrőbe. **(3. ábra)**
5. A papírszűrőhöz való, finomra őrölt kávé tegye a szűrőtasakba. Ajánlat: csészénként kb. egy csapott mérőkanálnyi = 6 g.
6. Hajtsa vissza a szűrőt addig, amíg be nem ugrik.
7. A hőszigetelő kannát öblítse ki forró vízzel, így a kávé még tovább forró marad. A hőszigetelő kannát tegye fedővel együtt a szűrő alá, eközben a fedőt úgy kell a hőszigetelő kannára helyezni, hogy a fedő füle a kanna füle fölé kerüljön. **(4. ábra)**. Az üvegkannát mindig előről helyezze a készülékbe, úgy hogy a kiöntő a foglalat erre a célra tervezett bemélyedésében helyezkedjen el. Csak így biztosított a csöpögésgátló működése.
8. A hőszigetelő kannához átesőpörgő fedő tartozik. A forralás alatt a fedő a kannán marad, készülék a kávé az erre a célra szolgáló nyíláson át közvetlenül a kannába szűri.
9. Kapcsolja be a készüléket – a be/kikapcsoló felgyullad **(5. ábra)** – a kávé automatikusan elkészül.
10. A csöpögésgátló megakadályozza, hogy a kávé továbbcsöpögjön, ha a forralás után elveszi a kannát **(6. ábra)**.
11. A forralási folyamat után kapcsolja ki a készüléket a be/kikapcsolóval. A kávé kitöltéséhez csavarja a fedőt úgy, hogy a fedő füle a kanna kiöntője fölé kerüljön. A kitöltés után csavarja a fedőt ismét vissza a kiinduló helyzetbe. **(7. ábra)**. Csak így biztosított a kifogástalan melegen tartás.

Ha a kanna tele van, a hővesztesség óránként maximum 6 fok (a kávé hőmérséklete 1 óra után kb. 77 fok, 2 óra után kb. 71 fok stb.) Ezek az adatok nem elégségesített kannára vonatkoznak. Ha a kannát használat előtt forró vízzel kiöblíti, a melegen tartási teljesítmény még javul. Ha a kanna nincs tele, a melegen tartási teljesítmény még javul. Ha a kanna nincs tele, a melegen tartási idő esetleg lerövidül.

További figyelmeztetések:

- A forralást csak úgy kezdje el, hogy a kannán rajta van a fedő, csak ekkor van a szűrőzár nyitva.
- Két forralás között a készüléket kapcsolja ki és kb. 4 percig hagyja lehűlni.

Tisztítás és karbantartás

Levehető részek:

A kihajtható szűrő, és a szűrőbetét **(8. ábra)**, forró vízzel és mosogatószerrel ill. a mosogatógépből tisztíthatók.

Hőszigetelő kanna

A hőszigetelő kannát nem szabad egészen vízbe meríteni vagy a mosogatógépbe tenni. A hőszigetelő kannát használat után forró vízzel öblítse ki. Ne használjon se mosogatószeret, sem drótból készült üvegtisztító keféket. A nehezen tisztítható mész- vagy kávémaradványok a legjobban ecetes vízzel vagy citrommal távolíthatók el. A külső burkolat nedves ruhával és esetleg kevés folyékony mosogatószerrel tisztítható.

A csöpögésgátló kioldó gombja tisztításhoz levehető. Nedves ruhával és esetleg némi mosogatószerrel tisztítsa meg, majd helyezze ismét vissza a kanna fedőjére (a gombnak be kell ugrania). FONTOS: A gomb nélkül a készüléket soha ne helyezze üzembe, mert ilyenkor nem működik a csöpögésgátló és túlfolyás keletkezhet.

Alaggép:

A külső tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát és némi tisztítószert. A készüléket és a készülék vezetőkeit soha ne tisztítsa folyó vízzel ill. ne merítse vízbe. Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószereket.

Mésztelenítés:

A készülékben a mészlerakódások elkerülhetetlenek. A rendszeres mésztelenítés (kb. 40 órési folyamat után) biztosítja a zavartalan működést. Mésztelenítéshez használjon Swirl[®] Bio-mészoldó szert vagy Swirl[®] gyorsmésztelenítőt.

Fontos:

Mésztelenítés után mindenképpen végezzen el 2-3 forralási folyamatot friss, hideg vízzel (kávéörlemény nélkül).

Pót- vagy tartalék kannák (... típus) a kereskedelemben kaphatók.

Biztonsági tájékoztató:

- A hőszigetelő üvegbúra sérülésének elkerülése érdekében soha ne keverje meg benne a folyékot fém tárgygal, ne töltsön a kannába jégkockákat vagy szénsavtartalmú italokat.
- A hőszigetelő kannát soha ne tegye forró sütőlapra, ne tegye be a mikrohullámú sütőbe stb.
- Kerülje a szélsőséges hőmérsékletingadozásokat a kannában.
- Ha a hőszigetelő kanna a földre esik ill. erős ütéseknek van kitéve, előfordulhat, hogy az üvegbúra összetörik. Ilyenkor ne igya meg a tartalmát, mert üvegszilánkokat tartalmazhat.
- A hőszigetelő kannát csak az asztalon használja. A folyadékkal töltött kannát ne fektesse le, mert a fedeléből folyadék folyhat ki.
- A hőszigetelő kannát ne használja tejtermékek vagy csészemótlaplálék tárolására (baktériumtenyészet veszélye).
- A készüléket csak olyan helyen használja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Minden tisztításnál és hosszabb távolléteknél húzza ki a konnektorból a csatlakozót.
- A készüléket soha ne merítse vízbe.
- Ne töltsön bele forró vizet, csak friss, hideg vizet.
- Forralás közben soha ne hajtsa ki a szűrőt.
- **A hálózati vezeték cseréjét, úgymint minden egyéb javítást kizárólag a Melitta vevőszolgálat illetve hasonlóan képesítéssel rendelkező személy végezheti.**

E**GARANTIA MELITTA**

Además de los derechos de garantía establecidos legalmente, le ofrecemos para esta califera una garantía de fábrica con las siguientes condiciones:

1. A partir de la compra, el plazo de garantía asciende a 12 meses. La garantía sólo se considerará válida cuando aparezca la fecha de compra junto con el sello del comercio y la firma del comerciante o mediante presentación del recibo de compra.
2. Durante el período de garantía, el vendedor aceptará a su cargo y de forma gratuita cualquier reparación debida a defectos de fabricación o de material, otorgándose el derecho de reparar, cambiar piezas o efectuar directamente un cambio del aparato. Las piezas o el aparato sustituidos son propiedad del vendedor. El plazo de garantía del aparato no aumenta aunque se haya hecho uso de los derechos.
3. No se contemplan en la garantía aquellas deficiencias producidas por el manejo o mantenimiento indebido (como por ejemplo conectar a una corriente eléctrica no apropiada) o por desgaste producido por uso normal. La garantía no cubre la ruptura del cristal o los defectos que afecten de forma poco relevante al valor o uso de la caletera.
4. La garantía se extingue con la intervención de terceros no autorizados por el fabricante, o por el uso de piezas de recambio que no sean originales.
5. La garantía es válida únicamente en el país donde se haya realizado la compra. En el caso de España el comprador debe rellenar el aparato debidamente embalado a la tienda o vendedor donde se haya realizado la compra, presentando además la factura de compra y la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada. Cualquier reclamación o petición de información se pedirá en la misma tienda o al vendedor donde se haya realizado la compra, o en su defecto, por correo a (Cofresco Ibérica - Caleteras Melitta Apdo. 367, 28080 Madrid).
6. Quedan excluidas posteriores reclamaciones de cualquier otro tipo, especialmente las relativas a indemnización que incluyan daños consecuentes, siempre y cuando no esté estipulada la responsabilidad de obligación legal del fabricante. Los derechos de garantía del consumidor se adquieren a través de esta garantía mediante el contrato de compra/relación jurídica con el vendedor.

Central de servicio al cliente
Cofresco Ibérica S.A.
Apdo. 367
28080 Madrid

CZ**Záruka firmy Melitta**

Vedle ručení ze zákona poskytujeme na tento přístroj záruku za následujících podmínek:

1. Záruční lhůtou se zásadně rozumí doba 12 měsíců ode dne koupě. Záruka platí jen tehdy, je-li den koupě potvrzen razítkem a podpisem prodejce anebo předložením dokladu o zaplacení (účet).
2. Během záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, vzniklé vadou materiálu či fabrikace. Plnění záruky spočívá v opravě nebo výměně vadných součástí či přístroje. Vyměnění součástí přechází do vlastnictví výrobce. Plnění záruky následuje bez účtování poplatků za dopravu, balení a ostatní vedlejší náklady.
3. Záruka se netýká vad vzniklých nesprávným zacházením/napr. provoz s jiným napětím nebo druhem proudů, nesprávnou údržbou ani vad vzniklých běžným opotřebením. Netýká se také závad, které nepodstatnou měrou snižují hodnotu nebo použitelnost přístroje.
4. Záruka zanikne zásahem osob výrobcem neautorizovaných nebo použitím nepůvodních součástí.
5. Reklamací lze uplatnit jen ve státě, v kterém byl přístroj zakoupen. Budete-li reklamaci uplatňovat, zašlete prosím přístroj
 - pokud možno v původním obalu
 - s vyplněným záručním listem a dokladem o zaplacení
 - s popisem reklamacce

službě zákazníkům firmy Melitta nebo autorizovaným oprávněným či prodejním.

Není-li výrobci zvláštním předpisem stanoveno jinak, je uplatnění ostatních nároků – zejména nároku náhrady škody včetně škod následných – vyloučeno.

Práva spotřebitele uplatnit reklamaci ve smyslu Občanského zákona ČR zůstávají touto zárukou nedotčena.

Melitta ČR s.r.o.
P.O. Box 145
12021 Praha 2

H**Melitta garancia**

A törvényes szavatossági előírásokon túlmenően erre a készülékre az alábbi feltételek mellett nyújtunk garanciát.

1. A garancia ideje 12 hónap, Svájcban 24 hónap a vásárlás dátumától kezdve. A garancia csak akkor létezik, ha a vételi dátumát a kereskedő pecsétje és aláírása illetve a vételi elismerő nyilatkozatja igazolja.
2. A garancia tartama alatt díjtanulni kiküszöböljük a készülék minden olyan hibáját, amely anyag vagy gyártási hiányosságok alapul. A garanciatejesítés vagy a hibás részek, vagy a készülék javításával ill. cseréjével történik. A garancia igénybevétele a készülékre szóló garanciaidő nem hosszabbodik. A lecserélt alkatrészek a gyártó tulajdonába kerülnek.
3. A vételi dátumától számított első 6 hónapban belül a garanciatejesítés szállítási, csomagolási vagy egyéb mellékköltségek felszámítása nélkül történik.
4. A garancia alól kivételt képeznek az olyan hibák, amelyek szakemberrel kezelésből (pl. üzemieltetés nem megfelelő áramfajával vagy feszültséggel) ill. karbantartásból valamint a normális használatból adódó kopásból alapszármaznak. A garancia nem terjed ki az üvegtörésre vagy az olyan hiányosságokra, amelyek a készülék értékét ill. használhatóságát csak kis mértékben csökkentik.
5. A garancia csak abban az országban érvényes, ahol a készüléket vásárolta. Garancijavítás esetén kérjük küldje a készüléket
 - lehetőleg az eredeti kartonban,
 - a kitért garanciajeggyel és a vételigazlással valamint
 - a hiba leírásával együtt
6. A Melitta vevőszolgálathoz vagy egy feljogosított javítóműhelybe ill. szakkereskedőhöz.
7. Mindentajta további igény kizárt, különösen a kártérítési igény, ideértve a közvetett károkból adódó igényeket is, amennyiben a gyártó ilyenfajta lépéseit a törvény nem írja kötelezően elő.
8. A vevő felhasználó vételi szerződésből ill. a vevő/eladó-jogviszonyból származó szavatossági igényét ez a garancia nem érinti.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. Kommanditgesellschaft, D-32427 Minden

Központi vevőszolgálat
Ausztria: Melitta GesmbH,
Münchner Bundesstraße 131
521 Salzburg
Telefon: 06 62/4 39 51 10

Magyarországon forgalmazza:
Márker 98 Kft.
Telephely: 2046 Törökbalint, Depo II., Pf. 39
Telefon: 23/334 - 550
2186/99/OETI